



Gasteizko Udalari dirulaguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (1)

- (1) Gasteizko udalerrian **merkataritza, zerbitzu pertsonalak eta ostalaritzaren alorreko enpresa txikiak** ezarri eta modernizatzeko laguntzak.
Ayudas a la implantación y modernización de pequeñas empresas de comercio, servicios personales y hostelería del término municipal de Vitoria-Gasteiz

ESKATZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE

Enpresaren izena – Razón social

IFZ - NIF

--	--

Izen-deiturak – Nombre y apellidos

1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2		
Izena Nombre		NAN/AIZ DNI/NIE	

ENPRESAREN LEGEZKO ORDEZKARIA – REPRESENTANTE LEGAL DE LA EMPRESA

1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2		
Izena / Enpresaren izena Nombre / Razón social		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	
Kargua enpresan Cargo en la empresa			

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

- Eskatzailea
Persona solicitante
 Enpresaren legezko ordezkaria
Representante legal de la empresa
 Aholkularitza
Asesoría

Kalea Calle	Zenbakia Número	Letra Letra	Eskailera Escalera
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal	Herria Población
Udalerrria Municipio	Lurralde Provincia		
1. Telefon. Teléfono 1	2. Telefon. Teléfono 2	Posta elektronikoa Correo Electrónico	

ESKATZAILEAREN BANKETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS DEL / DE LA SOLICITANTE

Finantza-erakundea – Entidad Financiera	IBAN	F.E.Kodea Código E.F.	Bulegoa Sucursal	KZ - DC	Kontu-zenbakia - Número de Cuenta

**DEIALDI HONI DAGOKION DIRULAGUNTZA ESKATZEN DU:
SOLICITA SUBVENCIÓN CORRESPONDIENTE A LA CONVOCATORIA DE:**

**GASTEIZKO UDALERRIAN MERKATARITZA, ZERBITZU PERTSONALAK ETA OSTALARITZAREN ALORRETAKO
ENPRESA TXIKIAK EZARRI ETA MODERNIZATZEKO DIRULAGUNTZAK**

AYUDAS ECONÓMICAS A LA IMPLANTACIÓN Y LA MODERNIZACIÓN DE LAS PEQUEÑAS EMPRESAS DE COMERCIO,
SERVICIOS PERSONALES Y HOSTELERÍA DEL TÉRMINO MUNICIPAL DE VITORIA-GASTEIZ

BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

- Ezagutzen eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.
Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.
- Enpresa onuraduna izateko oinarrietan eskatzen diren betebeharrak (tamaina, kokapena, jarduera, enpresa lotura,...) betetzen dituela.
Cumplir con los requisitos fijados en las bases para ser empresa beneficiaria (tamaño, ubicación, actividad, vinculación empresarial,...)
- Jarduera edo eraberritze-proiektu teknikorik aurkeztu EZ badu, horrelakorik ez duelako, onartu egiten duela diruz lagundu daitekeen jarduerarako azalera erabilgarria zehaztean Ekonomi Jardueren Gaineko Zergan agertzen diren datuak baliatzea.
Que, en caso de NO presentar proyecto técnico de actividad / reforma del local, por no disponer del mismo, acepta que la superficie útil destinada a la actividad subvencionable en el local se determine según los datos que figuren en el Impuesto de Actividades Económicas.
- Ez dagoela sartuta diru-laguntza publikoak itzularazteko edo zigortzeko inongo prozeduretan.
No hallarse incurso/a en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.
- Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2. artikulutik eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.
Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.



Gasteizko Udalari dirulaguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (1)

(1) Gasteizko udalerrian **merkataritza, zerbitzu pertsonalak eta ostalaritzaren alorreko enpresa txikiak** ezarri eta modernizatzeko laguntzak.
Ayudas a la implantación y modernización de pequeñas empresas de comercio, servicios personales y hostelería del término municipal de Vitoria-Gasteiz

- Deialdi honetan aurkeztutako gastu berberak finantzatzeko beste erakunde publiko edo pribatu baten laguntzak jasoz gero, sail honi beste erakunde publiko edo pribatuak kontzeptu bererako estaltzen dion zenbatekoaren berri emateko konpromisoa hartzen duela.
Que, en caso de haber recibido ayudas de otro organismo público o privado para financiar los mismos gastos presentados a esta convocatoria de ayudas, se compromete a informar a éste departamento de la cuantía que le es cubierta para ése mismo concepto por el otro organismo público o privado.
- Terrazetako mahaien egiturarekin, ekipamenduarekin eta altzariekin lotutako inbertsioak aurkeztuz gero, **indarrean dagoen araudi osoa betetzen duela eta indarrean dagoen lizentzia duela.**
Que, en caso de presentar inversiones relacionadas con la estructura, equipamiento, y mobiliario de veladores de terrazas, cumple con toda la normativa vigente y cuenta con la correspondiente licencia en vigor.

GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ (2)

(2) "X" batez adierazi dagokiona - Marque con una "X" lo que proceda

Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.
Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.

Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria ofizioz ezkatzea.
Solicitar de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral, así como con la Tesorería de la Seguridad Social.

Baimen horiek **UKATUZ** gero, zerga-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzako Diruzaintzarekikoak beteak dituzuela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzu eskaera honekin batera.

En caso de DENEGAR estas autorizaciones, deberá presentar los certificados acreditativos de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social junto con esta Solicitud.

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Izenpea – Firma

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzui.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Gasteizko Udalari dirulaguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (1)

- (1) Gasteizko udalerrian **merkataritza, zerbitzu pertsonalak eta ostalaritzaren alorreko enpresa txikiak** ezarri eta modernizatzeko laguntzak.
Ayudas a la implantación y modernización de pequeñas empresas de comercio, servicios personales y hostelería del término municipal de Vitoria-Gasteiz

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)</p>
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org</p>
<p>Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i></p>	<p>dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</p>
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	<p>Diru-laguntzen deialdiaren eskabideak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da.</p> <p><i>Gestión de las solicitudes de la convocatoria de ayudas económicas. La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i></p>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	<p>Gasteizko Udalaren diru-laguntzetarako deialdia arautzeko oinarri orokorrak. Gasteizko udalerrian merkataritza, zerbitzu pertsonalak eta ostalaritzaren alorreko enpresa txikiak ezarri eta modernizatzeko laguntza ekonomikoak emateko udal programaren oinarri arautzaileak. DBAOk 6.1 b) artikulua.</p> <p><i>Bases Generales Reguladoras de la Convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Bases reguladoras del programa municipal de ayudas económicas a la implantación y modernización de las pequeñas empresas de comercio, servicios personales y hostelería del término municipal de Vitoria-Gasteiz. Artículo 6.1.b) RGPD.</i></p>
<p>Hartzaileak <i>Personas Destinatarias</i></p>	<p>Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.</p> <p><i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i></p>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	<p>Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarrirako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.</p> <p><i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i></p>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	<p>Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.</p> <p><i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i></p>